



STANZEN



BOHREN



www.alfra.de



SÄGEN

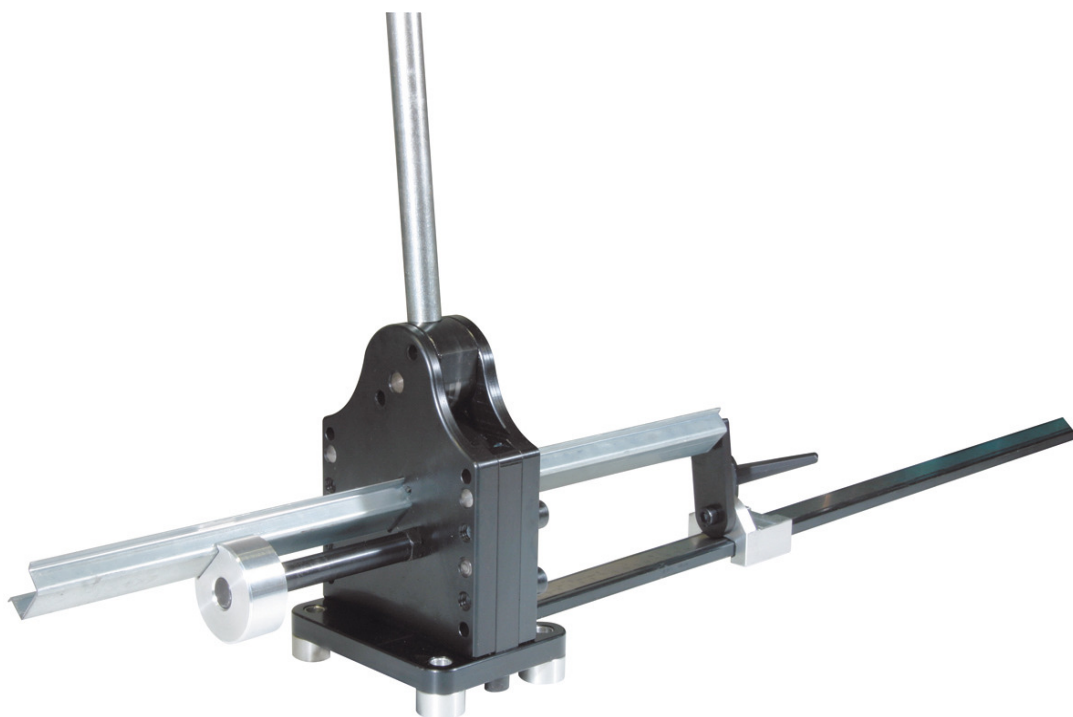


ENTGRATEN

Bedienungsanleitung / Operating Instructions / Manuel d'utilisation

- DE** DIN-SCHIENEN SCHNEIDGERÄT DUO
- GB** DIN-RAIL CUTTING MACHINE DUO
- FR** APPAREIL À COUPER DES „RAILS DIN“ DUO

Artikel Nr. 03199 / Prod.-No. 03199 / N° de produit 03199



Inhaltsverzeichnis / Contents / Table des matières

Bestimmungsgemäße Verwendung, Inbetriebnahme, Explosionszeichnung, Ersatzteilliste.	Vor Inbetriebnahme lesen und aufbewahren!	DE	Seite 2
Specified Conditions of Use, Operation, Exploded drawing, Spare Parts List.	Please read and save these instructions!	GB	Page 6
Utilisation conforme, mise en service, vue éclatée, nomenclature des pièces de rechange.	À lire avant la mise en service puis à conserver !	FR	Page 9

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das DIN-Schienen Schneidgerät DUO ist zum Schneiden von Tragschienen bestimmt.

Inbetriebnahme

Dieses Gerät ist betriebsfertig und benötigt nahezu keine Wartung.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen schrauben Sie es fest auf einen Tisch oder eine Werkbank. Montieren Sie die Maßbandschiene (21) mit den zwei Inbusschrauben (29). Die Maßbandschiene (21) dient zur Längenbestimmung der entsprechenden DIN-Schienen.

Schrauben Sie den Handhebel (7) in das vorgesehene Loch im Exzenter (6). Um zu Stanzen oder zu Schneiden ziehen Sie den Handhebel (6) nach unten.

Falls sich die Scherplatte (2) durch Verschmutzung verklemmt, kann sie zum Reinigen demontiert werden. Lösen Sie hierzu die Schrauben (11) in der Grundplatte (2) und nehmen Sie diese ab. Es ist darauf zu achten, daß die Schrauben (11) gleichmäßig gelöst werden, da die Grundplatte (2) unter Federspannung steht. Nehmen Sie die zwei Federn (15) im Oberteil und die Scherplatte (2) heraus.



Demontage und Montage sollten nur von einem qualifizierten Facharbeiter durchgeführt werden.

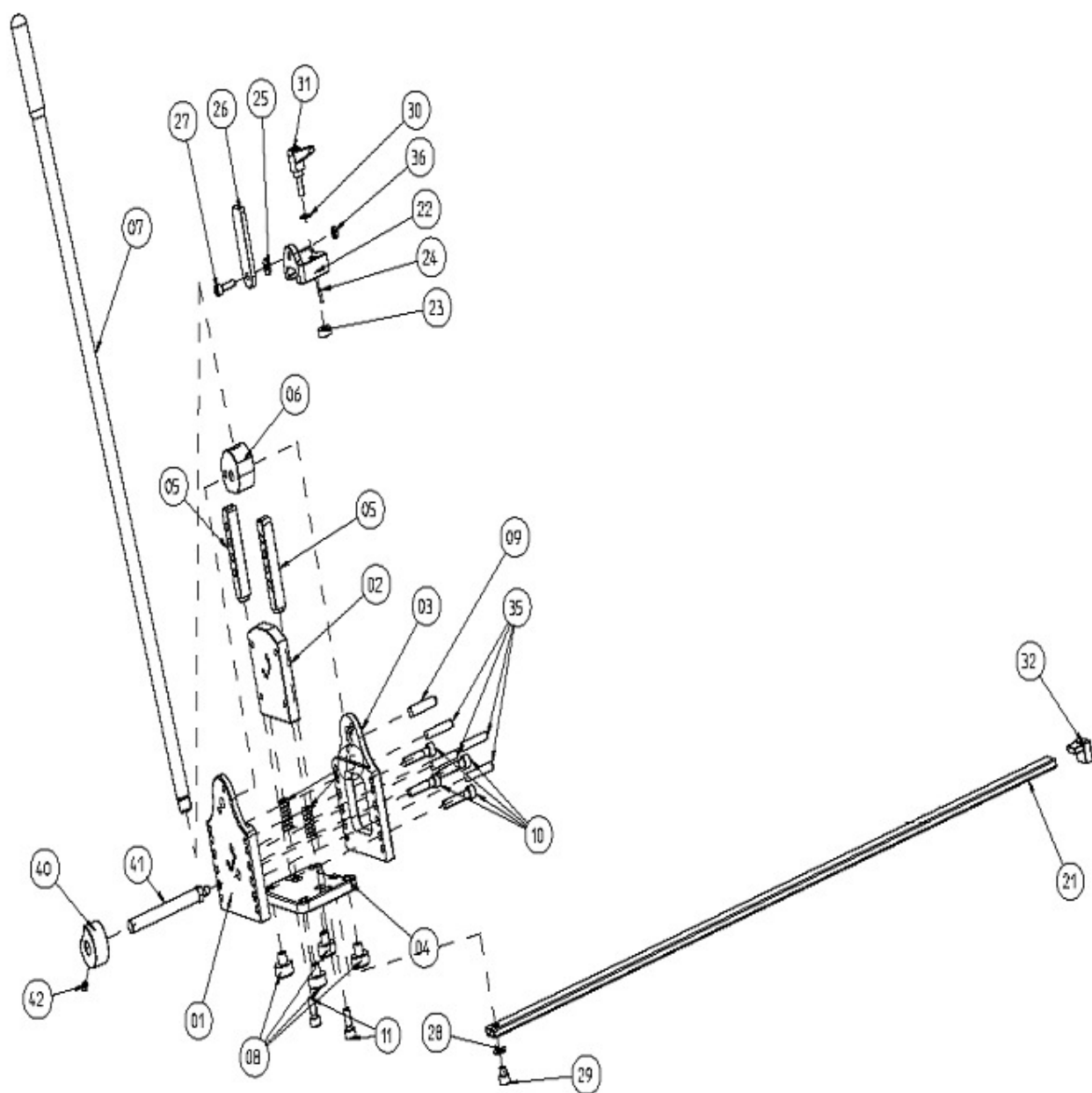


Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Alle Teile sind gründlich zu reinigen und einzufetten.

Explosionszeichnung



Ersatzteilliste

Pos.	Qty.	Description	Part-no.
01	1	Frontplatte	225.101.3
02	1	Scherplatte	225.102.3
03	1	Rückplatte	225.103
04	1	Grundplatte	225.104
05	2	Seitenteil	225.105
06	1	Exzenter	222.205
07	1	Handhebel	222.212
08	4	Gerätefuß	225.108
09	1	Exzenterwelle	225.109
10	4	Zylinderschraube	225.110
11	2	Zylinderschraube	225.111
15	2	Druckfeder	222.217
21	1	Anschlagschiene mit Maßband	225.121
22	1	Anschlagschieber	225.122
23	1	Klemmscheibe	225.123
24	1	Zylinderstift	225.124
25	1	Bremsscheibe	225.125
26	1	Anschlagklappe	225.126
27	1	Zylinderschraube	225.127
28	1	Unterlegscheibe	225.128
29	1	Zylinderschraube	225.129
30	1	Unterlegscheibe	225.130
31	1	Klemmhebel	225.150
32	1	Endkappe	225.132
35	4	Zylinderstift	225.135
36	1	Mutter	225.136
40	1	Profilaufklage	225.140
41	1	Bolzen	225.141
42	1	Gewindestift	225.142

Specified Conditions of Use

The DIN-Rail Cutting Machine DUO is destined to cut rails.

Operation

This equipment is ready for use and does not nearly require any maintenance.

Before the equipment is used screw it down firmly on a workbench. Fasten the tape measure (21) with the set screw (29). The tape measure is used to determine the appropriate length of the DIN-rails you want to cut. Screw the lever (7) in the provided hole of the eccentric (6). To cut pull down the lever (7).

In case the shear plate (2) jams because of soiling, it can be disassembled for cleaning. For this loosen the two screws (11) on the base plate (4) and take it off. Pay attention to loosen the screws (11) simultaneously as the base plate stands under spring pressure. Take off the two springs (15) in the upper part and the shear plate (2).



Disassembly and reassembly must be done by qualified staff only.

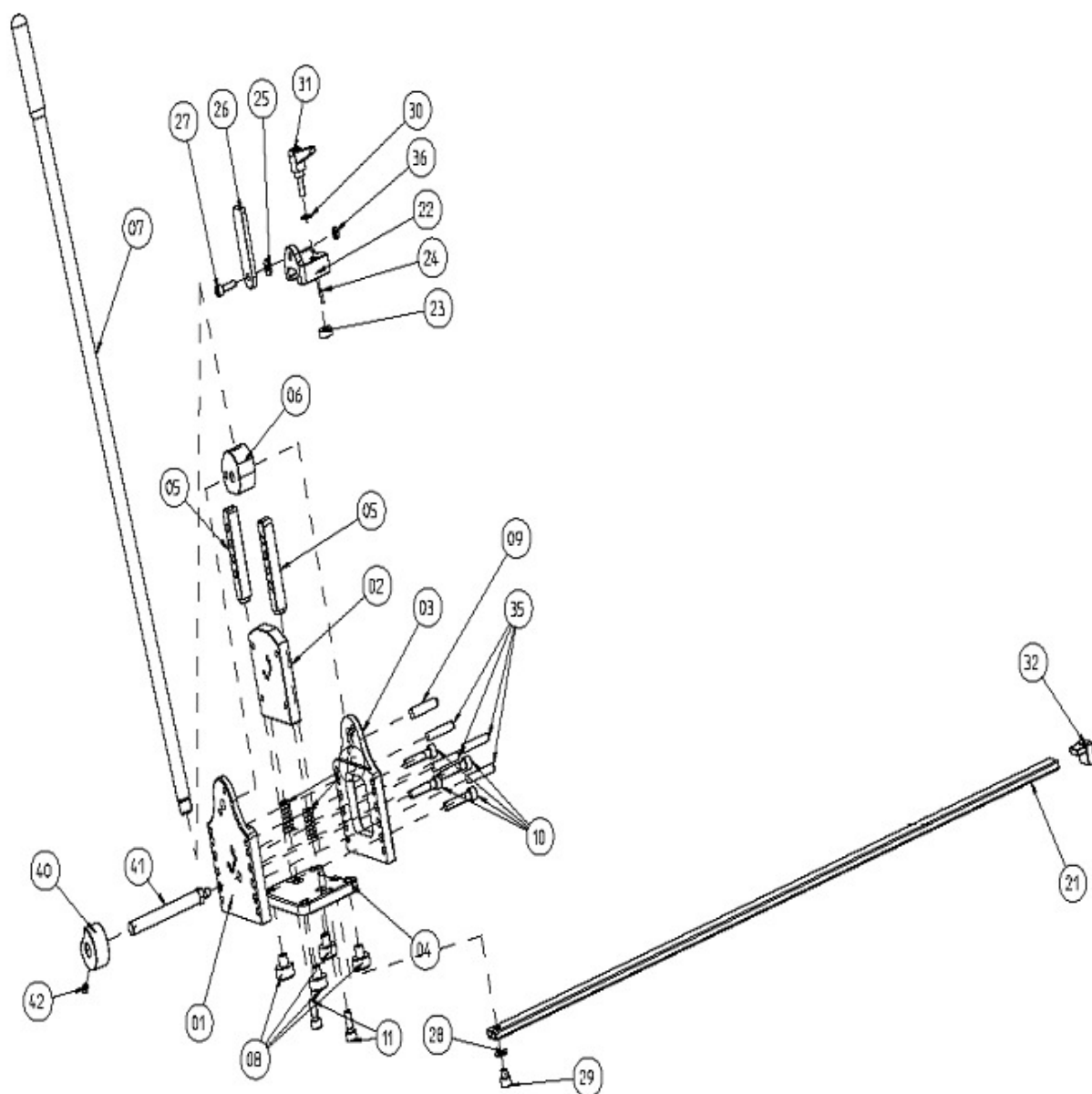


Reassembly is made in reverse order.



All parts must be carefully cleaned and greased.

Exploded drawing



Spare part list

Pos.	Qty.	Description	Part-no.
01	1	Front plate	225.101.3
02	1	Shear plate	225.102.3
03	1	Rear plate	225.103
04	1	Base plate	225.104
05	2	Side part	225.105
06	1	Eccentric	222.205
07	1	Lever	222.212
08	4	Foot	225.108
09	1	Eccentric shaft	225.109
10	4	Hexagon socket screw	225.110
11	2	Hexagon socket screw	225.111
15	2	Pressure spring	222.217
21	1	Tape measure	225.121
22	1	Bedstop slide	225.122
23	1	Clamping plate	225.123
24	1	Cylinder pin	225.124
25	1	Friction plate	225.125
26	1	Bedstop flap	225.126
27	1	Hexagon socket screw	225.127
28	1	Washer	225.128
29	1	Hexagon socket screw	225.129
30	1	Washer	225.130
31	1	Clamp lever	225.150
32	1	End cap	225.132
35	4	Cylinder pin	225.135
36	1	Nut	225.136
40	1	Profile rest	225.140
41	1	Bolt	225.141
42	1	Set screw	225.142

Utilisation conforme

L'appareil à couper des "Rails DIN" DUO est conçu pour la découpe des rails.

Mise en service

Cet appareil est prêt à l'emploi. Il ne demande pratiquement pas d'entretien.

L'appareil doit être fixé sur une table ou établi. Il fonctionne avec le levier (7). La butée de mesure (21) est installée avec une vis à 6 pans creux (29) et elle sert à déterminer la longueur du rail qui doit être coupée. Dévissez le levier (7) dans le trou prévu dans l'excentrique (6). Pour poinçonnage ou la découpe de tirer le levier (6) vers le bas.

Si la lame coince à cause d'encrassement: on enlève le socle en desserrant les 2 vis (11). Il est important de desserrer les vis parallèlement car le socle est sous tension à ressorts. On peut alors retirer les 2 ressorts qui se trouvent dans la partie supérieure (15) ainsi que la lame.



Le démontage et l'assemblage doit être effectué uniquement par des techniciens qualifiés.

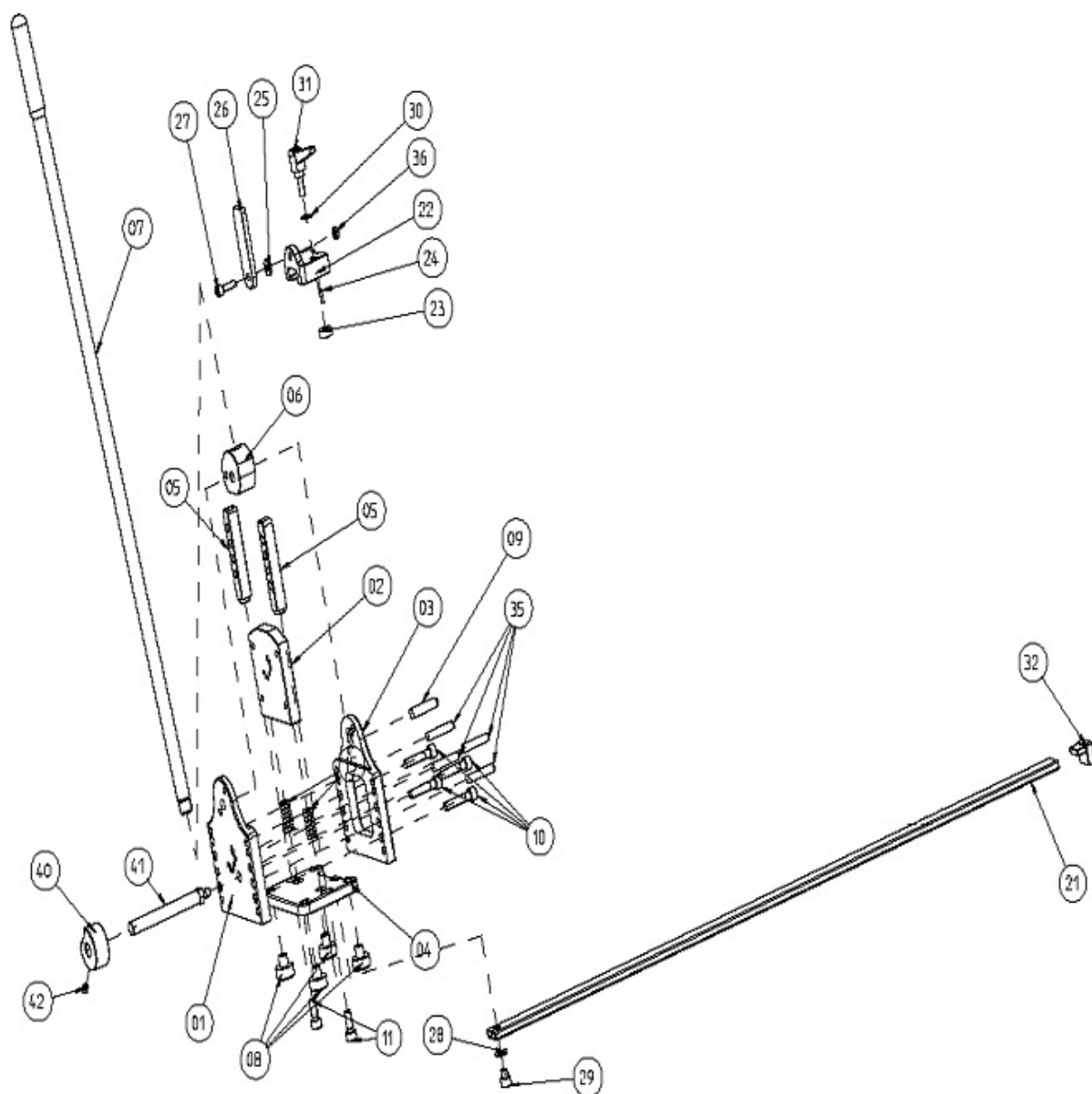


Remonter dans l'ordre inverse.



Toutes les pièces sont soigneusement nettoyées et graissées.

Vue éclatée



Liste de pièces de rechange

Pos.	Qty.	Description	Part-no.
01	1	Plaque frontale	225.101.3
02	1	Plaque de cisaillement	225.102.3
03	1	Plaque arrière	225.103
04	1	Plaque de base	225.104
05	2	Partie latéral	225.105
06	1	Excentrique	222.205
07	1	Levier	222.212
08	4	Dispositif de base	225.108
09	1	Arbre excentrique	225.109
10	4	Vis cylindrique	225.110
11	2	Vis cylindrique	225.111
15	2	Ressort pression	222.217
21	1	Arrêt de rail avec décamètre à ruban	225.121
22	1	Arrêt curseur	225.122
23	1	Plaquette de serrage	225.123
24	1	Cheville cylindrique	225.124
25	1	Disque d'entraînement	225.125
26	1	Arrêt abattant	225.126
27	1	Vis cylindrique	225.127
28	1	Rondelle	225.128
29	1	Vis cylindrique	225.129
30	1	Rondelle	225.130
31	1	Levier de serrage	225.150
32	1	Embout de fermeture	225.132
35	4	Cheville cylindrique	225.135
36	1	Écrou	225.136
40	1	Support profilé	225.140
41	1	Boulon	225.141
42	1	Cheville filetée	225.142



Alfred Raith GmbH
2. Industriestr. 10
D-68766 Hockenheim

Tel. 06205-3051-0
Fax 06205-3051-150
Internet: www.alfra.de
E-mail: info@alfra.de